



53 Elizabeth II  
A.D. 2005  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 38th Parliament

1<sup>re</sup> session, 38<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 31

Thursday, February 3, 2005

Le jeudi 3 février 2005

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Angus  
 Austin  
 Bacon  
 Baker  
 Biron  
 Bryden  
 Buchanan  
 Callbeck  
 Christensen  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Day  
 Di Nino  
 Doody  
 Downe  
 Ferretti Barth  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Furey  
 Grafstein  
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Joyal  
 Kelleher  
 Keon  
 Kinsella  
 Lapointe  
 Lavigne  
 LeBreton  
 Léger  
 Losier-Cool  
 Maheu  
 Mahovlich  
 Massicotte  
 Mercer  
 Milne  
 Moore  
 Murray  
 Nolin  
 Oliver  
 Pearson  
 Pépin  
 Plamondon  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Sibbeston  
 Smith  
 Stollery  
 Stratton

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
 Andreychuk  
 Angus  
 \*Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 Baker  
 \*Banks  
 Biron  
 Bryden  
 Buchanan  
 Callbeck  
 \*Carney  
 \*Chaput  
 Christensen  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 \*Cordy  
 Day  
 \*De Bané  
 Di Nino  
 Doody  
 Downe  
 Ferretti Barth  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 \*Forrestall  
 \*Fraser  
 Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein  
 \*Gustafson  
 Harb  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Joyal  
 Kelleher  
 \*Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 \*Kirby  
 Lapointe  
 Lavigne  
 LeBreton  
 Léger  
 Losier-Cool  
 Maheu  
 Mahovlich  
 Massicotte  
 \*Meighen  
 Mercer  
 \*Merchant  
 Milne  
 Moore  
 \*Munson  
 Murray  
 Nolin  
 Oliver  
 Pearson  
 Pépin  
 \*Phalen  
 Plamondon  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Sibbeston  
 Smith  
 Stollery  
 Stratton  
 \*Tkachuk  
 \*Trenholme Counsell

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some honourable senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS**

The Honourable Senator Bryden presented a Bill S-24, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Bryden moved, seconded by the Honourable Senator Pearson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**MOTIONS**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit at 3:15 p.m. on Tuesday, February 8, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-23, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act (modernization of employment and labour relations).

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

L'honorable sénateur Bryden présente un projet de loi S-24, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Bryden propose, appuyé par l'honorable sénateur Pearson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger à 15 h 15, le mardi 8 février 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada (modernisation du régime de l'emploi et des relations de travail).

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of Bill S-15, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet.

After debate,  
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Milne, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 7 to 11 were called and postponed until the next sitting.

#### REPORTS OF COMMITTEES

Resuming debate on the consideration of the third report (first interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology entitled: *Mental Health, Mental Illness and Addiction: Overview of Policies and Programs in Canada*, tabled in the Senate on November 23, 2004.

After debate,  
The Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Corbin, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

#### OTHER

Orders No. 11, 5 (inquiries), 69, 58 (motions), and 6 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe calling the attention of the Senate to the basic flaws in the delivery of the Guaranteed Income Supplement program for low-income seniors.

Debate concluded.

Order No. 2 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi visant à empêcher la diffusion sur l'Internet de messages non sollicités.

Après débat,  
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Milne, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 7 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### RAPPORTS DE COMITÉS

Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (premier provisoire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *Santé mentale, maladie mentale et toxicomanie : Aperçu des politiques et des programmes au Canada*, déposé au Sénat le 23 novembre 2004.

Après débat,  
L'honorable sénateur Callbeck propose, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 11, 5 (interpellations), 69, 58 (motions) et 6 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur des lacunes fondamentales dans l'application du Programme du supplément de revenu garanti pour les personnes âgées à faible revenu.

Débat terminé.

L'article n<sup>o</sup> 2 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cools calling the attention of the Senate to:

- (a) November 6, 2004, the sixtieth anniversary of the assassination of Walter Edward Guinness, Lord Moyne, British Minister Resident in the Middle East, whose responsibilities included Palestine, and to his accomplished and outstanding life, ended at age 64 by Jewish terrorist action in Cairo, Egypt; and
- (b) to Lord Moyne's assassins Eliahu Bet-Tsouri, age 22, and Eliahu Hakim, age 17, of the Jewish extremist Stern Gang LEHI, the Lohamei Herut Israel, translated, the Fighters for the Freedom of Israel, who on November 6, 1944 shot him point blank, inflicting mortal wounds which caused his death hours later as King Farouk's personal physicians tried to save his life; and
- (c) to the 1945 trial, conviction and death sentences of Eliahu Bet-Tsouri and Eliahu Hakim, and their execution by hanging at Cairo's Bab-al-Khalk prison on March 23, 1945; and
- (d) to the 1975 exchange of prisoners between Israel and Egypt, being the exchange of 20 Egyptians for the remains of the young assassins Bet-Tsouri and Hakim, and to their state funeral with full military honours and their reburial on Jerusalem's Mount Herzl, the Israeli cemetery reserved for heroes and eminent persons, which state funeral featured Israel's Prime Minister Rabin and Knesset Member Yitzhak Shamir, who gave the eulogy; and
- (e) to Yitzhak Shamir, born Yitzhak Yezernitsky in Russian Poland in 1915, and in 1935 emigrated to Palestine, later becoming Israel's Foreign Minister, 1980-1986, and Prime Minister 1983-1984 and 1986-1992, who as the operations chief for the Stern Gang LEHI, had ordered and planned Lord Moyne's assassination; and
- (f) to Britain's diplomatic objections to the high recognition accorded by Israel to Lord Moyne's assassins, which objection, conveyed by British Ambassador to Israel, Sir Bernard Ledwidge, stated that Britain "very much regretted that an act of terrorism should be honoured in this way," and Israel's rejection of Britain's representations, and Israel's characterization of the terrorist assassins as "heroic freedom fighters"; and
- (g) to my recollections, as a child in Barbados, of Lord Moyne's great contribution to the British West Indies, particularly as Chair of the West India Royal Commission, 1938-39, known as the Moyne Commission and its celebrated 1945 Moyne Report, which pointed the way towards universal suffrage, representative and responsible government in the British West Indies, and also to the deep esteem accorded to Lord Moyne in the British Caribbean.

After debate,

The Honourable Senator Nolin, for the Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cools, attirant l'attention du Sénat sur le :

- a) le 6 novembre 2004 — le soixantième anniversaire de l'assassinat de Walter Edward Guinness, Lord Moyne, ministre britannique, homme exceptionnel résidant au Moyen-Orient et dont les responsabilités incluaient la Palestine, à l'âge de 64 ans des suites d'un acte de terrorisme juif au Caire en Égypte;
- b) les assassins de Lord Moyne, Eliahu Bet-Tsouri, 22 ans, et Eliahu Hakim, 17 ans, du groupe d'extrémistes juifs Stern LeHI, « Lohamê Hérouit Israël », (Combattants de la liberté d'Israël), qui, le 6 novembre 1944, l'ont tiré à bout portant lui infligeant des blessures dont il est mort quelques heures plus tard malgré les efforts des médecins personnels du roi Farouk;
- c) le procès et la condamnation à mort en 1945 d'Eliahu Bet-Tsouri et d'Eliahu Hakim, exécutés par pendaison à la prison Bab-al-Khalk au Caire le 23 mars 1945;
- d) l'échange entre Israël et l'Égypte en 1975 de 20 prisonniers égyptiens contre les dépouilles des jeunes assassins Bet-Tsouri et Hakim, leurs funérailles d'État avec les honneurs militaires et leur réinhumation au Mont Herzl à Jérusalem, le cimetière israélien réservé aux héros et personnalités éminentes, funérailles d'État auxquelles ont assisté le premier ministre Rabin et le député du Knesset Yitzhak Shamir, qui ont prononcé l'eulogie;
- e) Yitzhak Shamir, né Yitzhak Yezernitsky en Pologne russe en 1915, et émigré en Palestine en 1935, pour devenir par la suite le ministre des Affaires étrangères d'Israël de 1980 à 1986, puis premier ministre de 1983 à 1984 et de 1986 à 1992, qui, en tant que chef des opérations du groupe Stern LeHI, avait ordonné et planifié l'assassinat de Lord Moyne;
- f) sur les objections diplomatiques de la Grande-Bretagne aux honneurs accordés par Israël aux assassins de Lord Moyne, objections qui ont été transmises par l'ambassadeur britannique en Israël, Sir Bernard Ledwidge, exprimant « le profond regret qu'un acte de terrorisme soit ainsi honoré », le rejet par Israël des représentations de la Grande-Bretagne et la qualification des assassins terroristes par Israël de « héros de la lutte pour la liberté »;
- g) mes souvenirs d'enfance à la Barbade, l'énorme contribution faite par Lord Moyne aux Antilles britanniques, particulièrement à titre de président de la commission royale sur les Antilles britanniques, 1938-39, connue sous la commission Moyne, et le célèbre rapport Moyne de 1945 qui a ouvert la voie au suffrage universel et au gouvernement représentatif et responsable dans les Antilles britanniques, ainsi que la haute estime que l'on témoigne à l'égard de Lord Moyne dans les Caraïbes orientales.

Après débat,

L'honorable sénateur Nolin, au nom de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MOTIONS**

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Senate of Canada hereby calls upon the government to maintain the Commission of Inquiry into the Sponsorship Program and Advertising Activities for as long as necessary to establish the facts and discern the truth, and the Senate of Canada further urges the government to defend the Commission rigorously and reject attempts to impugn the integrity of the Commissioner, Mr. Justice John Howard Gomery.

After debate,

The Honourable Senator Losier-Cool moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

---

*With leave,  
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, February 8, 2005, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the *Public Service Staff Relations Act*, R.S.C. 1985, c. P-35, sbs. 114(2).—Sessional Paper No. 1/38-352.

Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84.—Sessional Paper No. 1/38-353.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 4:51 p.m. the Senate was continued until Tuesday, February 8, 2005 at 2 p.m.)*

**MOTIONS**

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Sénat du Canada demande par la présente au gouvernement de maintenir la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires aussi longtemps qu'il le faudra pour établir les faits et la vérité et qu'il exhorte également le gouvernement à défendre vigoureusement la commission et à rejeter toute tentative qui vise à attaquer l'intégrité du commissaire, M. le juge John Howard Gomery.

Après débat,

L'honorable sénateur Losier-Cool propose, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

*Avec permission,  
Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 8 février 2005, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÈMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la *Loi sur les relations de travail dans la fonction publique*, L.R.C. 1985, ch. P-35, par. 114(2).—Document parlementaire n° 1/38-352.

Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la *Loi sur les relations de travail au Parlement*, L.R.C. 1985, ch. 33 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 84.—Document parlementaire n° 1/38-353.

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 16 h 51 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 8 février 2005, à 14 heures.)*

---

<i>Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)</i>	<i>Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement</i>
Standing Senate Committee on National Security and Defence  The name of the Honourable Senator Lynch-Staunton substituted for that of the Honourable Senator Nolin ( <i>February 2</i> ).	Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense  Le nom de l'honorable sénateur Lynch-Staunton substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin ( <i>2 février</i> ).
Standing Senate Committee on National Finance  The name of the Honourable Senator Day substituted for that of the Honourable Senator Massicotte ( <i>February 3</i> ).	Comité sénatorial permanent des finances nationales  Le nom de l'honorable sénateur Day substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte ( <i>3 février</i> ).
Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples  The names of the Honourable Senators Fitzpatrick and Trenholme Counsell removed from the membership ( <i>February 3</i> ).  The name of the Honourable Senator Watt substituted for that of the Honourable Senator Hubley ( <i>February 3</i> ).	Comité sénatorial permanent des peuples autochtones  Les noms des honorables sénateurs Fitzpatrick et Trenholme Counsell enlevés de la liste des membres ( <i>3 février</i> ).  Le nom de l'honorable sénateur Watt substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley ( <i>3 février</i> ).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5